

Le Valli
del Natisone
su Internet



www.lintver.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

št. 23 (1060)

Cedad, četrtek, 7. junija 2001

Storia
Natura
Cultura



www.lintver.it

Slovenski izvoljeni predstavniki v Trstu

Jutri, 8. junija, se bo v Trstu, v prostorih deželne sveta, zbrala skupščina slovenskih izvoljenih predstavnikov. Prijavilo se jih je 167 iz videmske, goriške in tržaške pokrajine. Slovenske župane, odbornike in svetovalce, pokrajinske in deželne svetovalce je sklical predsednik Antonio Martini in s tem sprožil postopek za oblikovanje 20-članskega paritetnega odbora, ki ga predvideva zaščitni zakon. Kot je znano gre za pomembno telo, neke vrste motorja zakona, z vrsto pristojnosti, začeni z opredelitvijo teritorija, na katerem bodo veljale zaščitne norme.

Paritetni odbor za slovensko manjšino sestavlja 20 članov, od katerih bo polovica italijanskih državljanov slovenskega jezika. Rimska vlada mora imenovati štiri člane, med katerimi enega Slovenca. Deželni odbor Furlanije-Juljske krajine bo moral imenovati 6 članov, od katerih 4 Slovence, na predlog najbolj reprezentativnih organizacij slovenske manjšine. Deželni svet bo moral izvoliti sedem predstavnikov od katerih 2 bi morala biti Slovenca. In končno zbor slovenskih izvoljenih predstavnikov bo moral jutri izvoliti iz svoje srede tri predstavnike, ki bodo po vsej verjetnosti izraz treh pokrajinskih realnosti. Tudi druga telesa, ki so pristojna za imenovanje članov v paritetni odbor bi morala upoštevati pisano geografsko, kulturno in politično realnost slovenske manjšine v F-JK.

beri na strani 4

V občinah Dreka, Tavorjana in Čenta bodo volitve tudi za obnovo kamunskih uprav

V nedeljo gremo na volitve za nov pokrajinski svet

V nedeljo smo spet poklicani, da naredimo svojo dužnost an gremo na volitve. Na našem teritorju je treba obnoviti tri občinske uprave (v Dreki, Tavorjani in Čenti) in pokrajinski svet v Vidmu. Volili bodo tudi v Trstu, za Občino in Pokrajino, v Gorici za Pokrajino an seveda še drugod v deželi. Tudi te volitve so pomembne in je pomembno, da se izrečemo in opredelimo, saj gre za uprave, ki so nam še najbolj blizu. Kot smo že pisali je tokrat prišlo do velike atomizacije in v naših volilnih okrožjih imamo dosti kandidatov, kar pomeni, da bo za vse bolj težko.

Kandidatov za predsednika Pokrajine je šest, glavna protagonist pa sta Marzio Strassol-



do, ki ga podpira Hiša svobosčin (Forza Italia, Severna Liga, AN in CCD-CDU) in Flavio Pressacco, ki je kandidat Oljke. Njega podpirajo Zeleni, Socialisti, Marjetica, Italijanski komunisti, Levi demokrati in Lista Pressacco. Oba predstavljamo v notranjih straneh.

Drugi kandidati so Sergio Cragolini (Fuarce Friul), Giovanni Petris (Evropska demokracija), Alessandro Pongiglione (Lista di Pietro), Ernesto Pezzetta (PLP per Haider) in Alessandro Misdaris (Komunistična prenova).

beri na straneh 5 in 6

Mittelfest numero dieci, l'occasione di un bilancio



Un momento della conferenza stampa di presentazione del Mittelfest di quest'anno

Dieci anni alle spalle, dieci anni per diventare un appuntamento consolidato

nel panorama culturale della Mitteleuropa, con tutti gli alti e bassi che derivano dal fatto di dipendere economicamente dagli enti pubblici. Ma se in questi due lustri il festival di Cividale ha mantenuto molte delle sue prerogative, attorno, nell'Europa a cui la manifestazione fa riferimento, tutto o quasi è cambiato.

E' così che l'Iniziativa Centroeuropea, che all'inizio contava pochi aderenti, oggi vanta la presenza di 17 Paesi che vanno dall'Italia e dall'Austria alla Bielorussia e all'Ucraina. Un serbatoio culturale e-

norme da cui il Mittelfest deve per forza attingere, e lo farà anche quest'anno (dal 20 al 29 luglio) con un programma - completo per il settore musicale, in via di definizione per la prosa - che è stato presentato lunedì 4 nel municipio di Cividale.

A fare gli onori di casa è stato il presidente dell'Associazione Mittelfest, Giovanni Pelizzo, che ha ricordato l'importanza di aver raggiunto la decima edizione, sottolineata anche dall'interesse espresso di recente dal Capo dello Stato per l'iniziativa. (m.o.)

segue a pagina 3

Planinska družina
Benečije

Cai Sottosezione
Val Natisone

Srečanje obmejnih
planinskih društev
30°
Incontro tra le associazioni
alpinistiche contermini

Matajur Nedelja, 10 junija
Domenica 10 giugno

Program

8.30 Pohod na vrh Matajura iz vasi Matajur - 2 uri in pol hoje
11.00 Slovenska sveta masa na vrhu Matajura
12.00 Kosilo pri koči Pelizzo
13.30 Uradni del srečanja
Kulturni program

Programma

8.30 Escursione sulla cima del Matajur partendo da Montemaggiore - 2 ore e mezza di cammino
11.00 S. Messa in sloveno in cima al Matajur
12.00 Pranzo sul piazzale antistante il rifugio Pelizzo
13.30 Cerimonia d'apertura ufficiale
Programma culturale

Con il contributo della Comunità montana Valli del Natisone e della Banca di Cividale e con il patrocinio del Comune di Savogna

V soboto 9. junija ob 15. uri
v cerkvi sv. Helene v Podbeli

3. mladinsko srečanje

*Ob bistri Nadiži
nam pesem zveni*

Osnovna šola Breginj
v sodelovanju s kulturnim društvom Stol
in Dvojezično šolo v Spetru



OSTARIE BAR "AL TEMPIETTO"

Cividale
dal 1 al 17 giugno 2001

Degustazione
del
**Prosciutto di
S. Daniele e del
Tocai friulano**

"OSTARIE BAR AL TEMPIETTO"

via Michele della Torre 2, Cividale del Friuli
te. 0432 703012 - 702602

www.altempietto.it - e-mail: info@altempietto.it



Cividale fa suo l'ex monastero delle Orsoline

Con la firma del contratto di acquisto avvenuta lunedì 4 nell'ufficio del sindaco Attilio Vuga, il monastero di S. Maria in Valle passa definitivamente dalle mani della congregazione delle Orsoline a quelle dell'amministrazione comunale. Si chiude così una fase complessa, iniziata con la nota negativa dell'abbandono di Cividale da parte della congregazione religiosa, ma che porta ad una conquista importante per l'intera cittadina. Come è noto, l'immobile potrebbe ospitare, entro breve, un corso di studi dell'Università di Udine.

Il costo dell'operazione è stato di 5 miliardi 800 milioni. Di questi, 3 miliardi e mezzo sono stati pagati lunedì, parte in contanti e parte in assegni circolari, mentre il rimanente verrà versato alle Orsoline entro il 28 febbraio 2002. La somma è stata quasi nel suo complesso resa disponibile dai mutui concessi grazie a due contributi della Regione.

Dopo la consegna simbolica delle chiavi al sindaco, le madri hanno espresso un forte senso di soddisfazione per essere riuscite a restituire a Cividale l'immobile, così come era stato dall'inizio nelle loro intenzioni. Ma di certo il più



soddisfatto è Vuga, per aver condotto a termine "un'operazione non facile, visto che abbiamo dovuto intervenire su un preliminare di acquisto già esistente e che in principio non avevamo a disposizione, come Comune, la somma necessaria per l'acquisto". Ora riparte il pressing sull'ateneo udinese. Il complesso potrebbe però venire usato, in parte, già nei prossimi mesi, ad esempio in occasione dell'inaugurazione del Mittelfest. (m.o.)

ma necessaria per l'acquisto". Ora riparte il pressing sull'ateneo udinese. Il complesso potrebbe però venire usato, in parte, già nei prossimi mesi, ad esempio in occasione dell'inaugurazione del Mittelfest. (m.o.)

Bush-Putin, vrh v Sloveniji in promocija

"Promocija, ki je ni mogoče plačati z nobenim denarjem". Takšen je naslov članka v ljubljanskem Dnevniku, ki zelo dobro ponazarja pomen srečanja predsednikov ZDA in Rusije v Sloveniji, ki bo v soboto 16. junija. Urad vlade za informiranje je v teh dneh že poslal na diplomatsko-konzularna predstavništva v tujini in veleposlaništva v Sloveniji prve akreditacijske informacije. V naslednjih dneh naj bi urad za informiranje novinarjem poslal akreditacijske obrazce. S tem bodo dobili odgovore na vprašanja, koliko novinarjev lahko pričakujejo v Sloveniji.

kandidature za Nato. Se veče, tudi za Rusijo - tako Drnovšek - naša kandidatura za Nato ni sporna. "Slovenija vidi pomen evropsko-ameriškega sodelovanja tudi za prihodnje. Nikoli nismo videli zveze Nato kot nekaj, kar bi bilo usmerjeno proti Rusiji," je predsednik vlade hotel razbliniti zadnje dvome. Tudi sam namreč zagovarja vizijo, da morata EU in Nato Rusiji ponuditi perspektivo postopnega približevanja in na dolgi rok vključitev v obe integraciji.

Izbiro Slovenije kot lokacije za prvi rusko-ameriški vrh po zamenjavi vlada-johič v Beli hiši je predsednik vlade dr. Janez Drnovšek opisal kot priznanje Sloveniji za njen razvoj, njeno vlogo v mednarodni politiki ter način vodenja slovenske zunanje politike v preteklem desetletju. "Dejstvo je, da smo sprejemljivi za obe strani, ker je takšna naša politika," je po izrednem zasedanju vlade, kjer so ministri razpravljali o pripravah na obetajoči se vrh, o ameriško-ruski izbiri Slovenije za vrhunsko srečanje povedal premier Drnovšek.

Kdo bo spremljal ruskega predsednika Vladimirja Putina Drnovšku za zdaj formalno še ni znano, pričakuje pa, da bo njegovo spremstvo sestavljeno podobno kot tisto, ki ga bo s seboj pripeljal ameriški predsednik George W. Bush (predvidoma ga bosta spremljala zunanji minister Colin Powell in svetovalka za državno varnost Rice).

Vlada je imenovala organizacijski odbor za pripravo dogodka, ki ga ima Drnovšek za "pomembno priložnost za večjo razvidnost Slovenije na svetovnem zemljevidu". Vodil ga bo notranji minister Rado Bohinc, njegov namestnik bo Rudi Gabrovč iz kabinete predsednika vlade, v odboru pa bodo sodelovali še predstavniki vseh ministrstev, ki se bodo ukvarjala s srečanjem.

Z obema delegacijama se bo srečalo tudi slovensko politično vodstvo in imelo možnost poglobiti medsebojne državne odnose. Kot gostitelja bosta - tako kot pri obisku ameriškega predsednika Billa Clintona - verjetno skupaj nastopila predsednik države Milan Kučan in premier Drnovšek. Drnovšek je pa že napovedal, da bo predvidoma vsaj eden od predsednikov svoj obisk v Sloveniji podaljšal za dan; čeprav ni izdal, kateri naj bi to bil, je pa najverjetneje, da bo to Vladimir Putin, ki ga je Drnovšek že pred časom povabil v Slovenijo, ta pa je vabilo tudi sprejel.

Premier Drnovšek ni želel priprave srečanja problematizirati zaradi slovenske

Tudi kraj srečanja se ni določil. V igri tako ostajajo Ljubljana, Brdo pri Kranju, Bled in grad Strmol. Odločitev, kje bo sestanek, bo padla potem ko si bosta vse možne lokacije ogledali delegaciji obeh držav. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Da je Berlusconi v volilni kampanji lagal kakor cigan, je jasno vsakomur, najbrž tudi njegovim volilcem. Govoril je, da ima svojo vlado "takorekoč že v glavi", dejansko pa jo je moral sestavljati mukoma in z močnim smislom za kombinatoriko. Saj se je moral navzkrižno dogovarjati s sitnimi in lakomnimi zavezniki, zraven pa pozorno poslušati, kaj mu pravi s Kvirinala državni poglavar, ki ima sicer malo oblasti, vendar po ustavi zajamčeno pravico, da izbira ministre. Kajti premier jih lahko samo predlaga, nato pa usklajuje s predsednikom republike.

Kje je, torej, samozavest Viteza iz Arcoreja, ko je med volilno kampanjo iz dneva v dan iz rokava stresal imena svojih bodočih ministrov, pa so mu drug za drugim odrekli? Berlusconi dobro ve, da ima v parlamentu večino, ki se lahko zozí zaradi odsotnosti ministrov in podtajnikov s sej parlamenta. Zato tudi ve, da bo nemoteno vladal samo, če bo opozicija razdeljena in sprta.

Ker je Berlusconi smešen, nikakor pa ni neumen, lahko domnevamo, da bo v svojih prvih stotih dnevih vlada-

med sredinsko Marjetico in levico, na primer s predlogi o financiranju zasebnih sol ali spremembi zakona o splavu, ki so pri srcu vatikanski kuriji in katoliškim sredincem, tudi pod Oljko. Že v preteklosti je Ljudska stranka, skupaj z Dinijevimi somisljeniki ter Mastellovimi evrodemokrati, podpirala cerkvena stališča, za katera je tudi papež ničkolikokrat povzdignil svoj glas. Desnica teh problemov nima, saj so laiki v njenih vrstah skrajno popustljivi in nenačelni.

Kako naj levica reagira na vse to? Kakor da bi sli Berlusconi in Bertinotti na roko se pod Hrastom celo sprašujejo, ali naj sredince prisilijo v socialistično internacionalo. Kakšna neumnost! Mar ni to brca zavezniku in nasvet, naj se osamosvoji? In vendar vemo, da je Oljka, celo razširjena na levo, edino jamstvo za zamenjavo vlade, pa čeprav šele čez pet let.

Pod Hrastom nekateri spet mislijo, kako pridobiti vodilno vlogo v koaliciji, medtem ko je logično in zmagovito samo zavezništvo med enakopravnimi. Marjetica se je okrepila, ker se je zedi-

nja naredil vse, kar je v njegovi moči, da bi opozicijo razbil na prafaktorje.

Kaj bo torej storil Berlusconi. Najbrž bo skušal povečati prepad kakor tudi izvima zamisel obnavljanja množične prenovljene komunistične stranke, ki je zabredla v močvirje brez-ciljnega (po Leninu otročjega) ekstremizma. Z njima je propadel tudi poskus uvrstitve zelenega okoljevarstvenega gibanja.

Amato sedaj predlaga enotno stranko vseh reformistov, ki se sklicujejo na evrosocializem, očitno brez zelenih in italijanskih komunistov. Nekaj podobnega tudi Massimo D'Alema. Medtem ko je sindikalist Cofferati za Stranko dela, podobno angleškim laburistom, kjer bi najbrž bilo mesta za vse.

Levičarske stranke se pripravljajo na svoje kongrese, kjer naj bi analizirale svoje napake in premislile o tem, kako naprej. Po mojem bi morali najprej oblikovati skupne parlamentarne skupine, nato zvezo sicer samostojnih levičarskih strank, ki bi podpisale skupen akcijski program.

Zveza levic in Marjetica naj bi predstavljali obe nogi, s katerimi naj Oljka začne dolgo pot skozi opozicijo do "povratne tekme" z desnico. Vedoč, da bo svoje vrline morala pokazati v ognju spopadov z desnico, ki ne bo stala krizem rok.

nila. Naj se torej zedini tudi levica.

Ze pred desetletjem, preden je bila razpuščena KPI, sem bil med predlagatelji federacije levih sil. Danes je očitno, da sta propadli tako strategija levih demokratov, ki so prejeli 10% manj kot jih je KPI v najslabšem trenutku, kakor tudi izvima zamisel obnavljanja množične prenovljene komunistične stranke, ki je zabredla v močvirje brez-ciljnega (po Leninu otročjega) ekstremizma. Z njima je propadel tudi poskus uvrstitve zelenega okoljevarstvenega gibanja.

Amato sedaj predlaga enotno stranko vseh reformistov, ki se sklicujejo na evrosocializem, očitno brez zelenih in italijanskih komunistov. Nekaj podobnega tudi Massimo D'Alema. Medtem ko je sindikalist Cofferati za Stranko dela, podobno angleškim laburistom, kjer bi najbrž bilo mesta za vse.

Levičarske stranke se pripravljajo na svoje kongrese, kjer naj bi analizirale svoje napake in premislile o tem, kako naprej. Po mojem bi morali najprej oblikovati skupne parlamentarne skupine, nato zvezo sicer samostojnih levičarskih strank, ki bi podpisale skupen akcijski program.

Zveza levic in Marjetica naj bi predstavljali obe nogi, s katerimi naj Oljka začne dolgo pot skozi opozicijo do "povratne tekme" z desnico. Vedoč, da bo svoje vrline morala pokazati v ognju spopadov z desnico, ki ne bo stala krizem rok.

Ancora Duty

Dal primo giugno i Duty free sloveni avrebbero dovuto trasformarsi in negozi a regime normale come aveva preteso Bruxelles. In questo senso si era espresso anche il Parlamento di Lubiana. Ora la doccia fredda. La Corte Costituzionale ha congelato l'applicazione della legge e l'ha rimandata a data da definirsi. In ballo c'è infatti un referendum. Preoccupato il ministro per le questioni europee, Igor Bavčar, perchè ogni ritardo negli impegni assunti dalla Slovenia con l'UE mettono a rischio tutto il processo di

Primi passi dell'università di Capodistria

adesione. Il premier Drnovšek diplomaticamente si è limitato a sottolineare che il potere giudiziario in Slovenia è del tutto indipendente.

Università al via

Buon inizio per l'Università di Capodistria. Il 25 maggio si sono concluse le preiscrizioni alla Facoltà di studi umanistici, la prima attivata, e precisamente ai corsi di Studi culturali e antropologici che ha visto 98 adesioni e di Geografia del-

le aree contermini con 55 iscritti. Il senato accademico è intenzionato ad accogliere tutte le domande d'iscrizione.

Banche privatizzate

Il governo ha deliberato il programma di privatizzazione di due grandi istituti bancari, la Nova Ljubljanska banka e la Nova kreditna banka di Maribor. Nel primo caso la privatizzazione dovrebbe giungere a termine entro il mese di marzo del 2002 e si tratterà di ri-

durre la proprietà statale dall'83% al 25%. La Nova kreditna banka di Maribor dovrebbe essere privatizzata entro l'anno ed il 90% della proprietà statale verrà ridotto al 25%. Il governo ha anche ripetuto la gara per le concessioni della telefonia mobile.

In Europa

Slovenia, Repubblica Ceca, Estonia, Malta, Ungheria e Polonia, i paesi in prima fila per l'adesione all'UE hanno respinto a

Bruxelles la proposta dei 15 riguardo alla libera circolazione delle persone che, su richiesta di Germania ed Austria, prevede una moratoria di sette anni.

La Slovenia ha intanto chiuso ancora due capitoli nel negoziato con Bruxelles, quello relativo alla politica in materia di audiovisivi e quello sui rapporti economici esteri. È dunque a quota 20 su 29. Cipro a 21, Estonia e Ungheria 19, Repubblica Ceca 18, Lituania,

Malta, Polonia, Slovacchia 16, Bulgaria 9, Romania 6.

Cambio al vertice

Il nuovo presidente del consiglio d'amministrazione del Delo di Lubiana è Jure Apih, finora responsabile del marketing, e prende il posto di Tit Dobršek alla guida del giornale per oltre dieci anni, prima come direttore responsabile, poi come presidente del consiglio d'amministrazione. Alla direzione del principale quotidiano sloveno è stato confermato Mitja Meršol. Il Delo ha chiuso il bilancio del 2000 con un utile di 889 milioni di talleri.

Mittelfest, grande spazio al Mladinsko gledališče

Gli eventi più interessanti di prosa, musica, poesia e marionette

dalla prima pagina

A presentare i principali appuntamenti per la prosa sono stati i direttori artistici Giorgio Pressburger e Mimma Gallina. Ad aprire saranno l'evento speciale "18 Microdrammi" composto da diciotto brevi testi scritti da altrettanti autori provenienti dai diversi Paesi dell'Ince. Un unico grande spettacolo che ha coinvolto cinque registi ed è coordinato da Pressburger. Tra gli altri eventi va segnalato quello che è racchiuso nel progetto dedicato ai lavori del "Mladinsko gledališče" di Lubiana, che presenterà tra l'altro gli spettacoli "L'interpretazione dei sogni, 1900", "La missione" e "Sogno di una notte di mezza estate".

Altri progetti del Mittelfest sono incentrati sul Salento, un tempo confine tra il mondo greco e quello latino, e sulla Moldova, uno dei Paesi presenti per la prima volta a Cividale. Tra gli spettacoli di indubbio richiamo la produzione slovena, croata e ungherese



Un'immagine tratta da "L'interpretazione dei sogni" del Mladinsko gledališče

"Lettere dal fronte" per la regia di Marjan Bevk, che in una trincea presso Drenchia concluderà una giornata lungo il confine tra Italia e Slovenia. Da definire ancora i "Percorsi friulani".

Il programma del settore musicale, curato da Carlo De Incontrera, prevede una maggiore adesione, rispetto alla prosa, al tema delle "Vie del sale". Tra gli appuntamenti lo spettacolo

dei "Dervisci roteanti del Tempio di Galata", un concerto di musica spirituale catalana intitolato "Il canto della Sibilla", la nona sinfonia di Beethoven proposta dall'orchestra sinfonica e dal coro del Friuli-Venezia Giulia e un concerto per pianoforte su musiche di Giuseppe Verdi.

La poesia troverà spazio con un programma curato da Cesare Tomasetig che prevede l'interpretazione

dei versi di Chaim Nachman Belik ("Nella città del massacro" è dedicato al pogrom verificatosi nel 1903 a Kishinev, in Ucraina), Manlio Brusatin ("Arte dell'oblio"), Silvio Cumpeta ("Un giorno per tutti") e Luko Paljetak "Dubrovnik, Venezia".

Infine non mancherà l'atteso appuntamento con i burattini e le marionette, giunto alla sua ottava edizione, e che riguarda in particolare il territorio delle Valli del Natisone.

Le compagnie invitate quest'anno dal curatore Roberto Piaggio sono sedici. Verrà proposto anche in questa occasione uno spettacolo allestito appositamente per la manifestazione ("Fiorio e Biancifiore") ed è prevista la presenza del gruppo teatrale del liceo artistico di Klagenfurt con uno spettacolo in tre lingue: italiano, sloveno e tedesco. (m.o.)

Iz Ljubljane že četrtrič na Mittelfestu

Na predstaviti programa letošnjega Mittelfesta je bil prisoten tudi vodja Mladinskega gledališča iz Ljubljane Tomaž Toporišič. Kot direktorja ustanove, ki že več let gostuje na čedajskem festivalu, smo ga vprašali, kakšni so njegovi vtisi ob udeležbah na Mittelfestu.

"Mi smo na tej manifestaciji letos prisotni že četrtrič in to nam je na vsak način v zadoščenje. Mittelfest je zelo pomemben, ker je eden redkih festivalov v zahodni Evropi, ki so pozorni do prostora srednje in vzhodne Evrope. Vsekakor je bil Mittelfest prvi, sedaj se temu posvečajo tudi drugi, ker je to nekako postalo modno. Pred desetimi leti je to veliko pomenilo za italijanski prostor, da je uvedel, tudi na medijski ravni, gledališče "na stičišču kultur". Tako je prišla do izraza tudi slovenska kultura, ki je, skupaj z Benesko Slovenijo od nekdaj na takem stičišču. Upam, da se bo Mittelfest v tem duhu nadaljeval se naprej in naše gledališče bo vselej z veseljem sodelovalo, če bo tudi v prihodnje povabljen".

S kakšnim programom pa bo vaše gledališče letos prisotno?

"Letos bomo prisotni močnejše kot v preteklosti. Imamo namreč na sporedu tri različne predstave. Organizatorji so s tem že



Tomaž Toporišič

leli dati poudarek na slovensko gledališče, kar se mi zdi se posebej pomembno na tem prostoru Čedadu in Benečije. Prva predstava bo "Sen kresne noči" v režiji Vita Tauferja. To je Shakespearova matična komedija v izjemni vizualni in igralski interpretaciji. Druga predstava "Naloga" Heinerja Müllerja govori na nek način tudi o današnji Evropi. Govori o neki post-kolonialni Evropi, o problemu sodobne civilizacije skozi osebno perspektivo in o problemu revolucije, kjer gre bolj za revolucijo znotraj nasega mišljenja, kolikor smo jo sploh sposobni narediti.

Tretja predstava "Interpretacija sanj" pa je nastala po znameniti Freudovi knjigi in je doživela premiero lani v Postojnski jami. Tokrat jo bomo odigrali v gozdčku izven Čedadu in bo torej znova zazivila". (du)



Je bilo prav prijetno dva tiena od tega v Čedadu. Bila je sobota popudn, ljudje so se zbirali na targu Paolo Diacono, kjer je bilo kakih 20 an vič rdečih Ferrari, grede je godla godba. Nenavadno, pa lepo je bilo čut predstavitev pjesmi po sloviensko an italijansko. Tisti od godbe so bili naši prijatelji iz Doberdoba

L'Inquisizione nella Slavia

La normalizzazione
Capitolo II

30

Faustino Nazzi

A un di presso questa è la decifrazione della coraggiosa opposizione di Marino di Platischis ed è davvero straordinario che un popolano, come tanti altri che hanno magari pagato per tanto coraggio, sia stato in grado di pensare e di agire in questo modo. Ma Marino è sempre più solo: «vox clamantis di deserto» (Lc. 3, 4); la corruzione del tessuto sociale è in stato avanzato; il Prelato di Attimis, che dovrebbe risiedere a Nimis (69), è riuscito a sgretolare la solidarietà paesana, racimolando testimoni dallo stesso gruppo degli amici di

Marino e c'è ben poco da fare: divide et impera. Lui isolato, diventerà strano, stravagante, blasfemo, eretico; lo attende il carcere, forse il rogo. E così tutta una tradizione ed una saggezza popolari, costate il sudore di secoli, vanno in malora, per saziare un idolo ingordo.

La grande corruzione
Una delle tante fasi per cui è passato il culto di Maria può essere documentata dai seguenti episodi che raccogliamo nell'ambito friulano. Racconta il cancelliere patriarcale Paolo Santonino che nella chiesa del monastero di S. Giorgio di Har-

nolstain si erano rifugiati 147 uomini e donne per sfuggire ai Turchi; morirono tutti bruciati. Ebbene

«in tanta autem combustionem magnum miraculum in ymagine beatae Virginis, in tabula depicta causatum est et apparuit, cum sola remanserit ab incendio exempta et erat in loco ex toto igni exposito; quam ego igne et fumo aliquantum denigratam conspexi et devote sum veneratus» (70).

Una Madonna simile sarebbe da archibugiare in effigie, non da venerare: ha badato solo a se stessa e per più ad un'immagine dipinta

su legno. Visto la sua onnipotenza, ha certamente accolto in cielo quelle anime anche se «aliquantum denigratae», ma poteva ben farle vivere almeno fin che Dio voleva, visto che i Turchi erano strumenti del diavolo. A parte queste suggestioni irriverenti, la devozione del Santonino si iscrive ancora nell'ambito della riverenza all'onnipotenza, al Deus tremendus, dove il curare il corpo era cosa sconveniente stando gli scrittori ascetici, significava contraddire il disegno provvidenziale, che imponeva la cura della salute dell'anima.

Alla fine del 1600, dopo tanta azione pastoral-inquisitoriale, scopriamo tutt'altra sensibilità. Riportiamo dal Registro della confraternita di S. Maria di Monte:

«Miracolo grande, che li rev.di Canonici di Cividale volevano far muovere la immagine da quel logo dove

stava e stà situatta per fabricare l'altare di pietra di marmo. Cominciarono 8 persone, di 8 a 12, di 12 a 18 et da diciotto a vinti quattro, ma mai fu possibile di strapparla né di amoverla dal suo logo antico, dove che otto persone o dieci erano sufficienti, ma non volse esser mossa dal suo logo. Finalmente la mossero persone n. 24 e nel ritornarla al suo posto questi no, sola tornò. Alla presenza di questo fatto erano più di 100 persone tra canonici et altri: era ancora il Signor Provveditore di Cividale» (1683).

«Il signor Giulio Governina fu assalito da quattro... con archibugi; invocando questa Maria Vergine di Monte recuperò la vita; fu ferito, ma dalle ferite si recuperò et visse molti anni dopo» (1684).

«Pauli Durì di Paluzza stete tre mesi che non poteva muover gli brazzi, né una

gamba e subito che fece voto a questa Beata Vergine di Monte restò libero come prima» (28-8-1689).

«Dona Ursola Bortolazzi di Cividale cascò andando per la contrada delle monache del monasterio maggiore in Porta Brossana ove è un precipizio grandissimo che se fusse cascata, anco che fusse stato sotto strame, si havrebbe scovezzato il collo; stava tenendosi per una pradialla o blandinaria con la panza. In che invocando la N. B.ta Vergine che la giutasse, così restò socorsa. Ma era una blandinaria che non havrebbe tenuto suso né anco un putto di anni sette et fue per intercessione di questa B.ta Vergine tenuta quasi mezza hora suso un capio di quella sorte» (3-5-1690).

(69) G. Comelli, La pieve di Nimis, 1989.
(70) G. Vale, Itinerario di Paolo Santonino in Carinzia, Stiria e Carniola negli anni 1485-1487, 1943, p. 203.

Nove percorsi facili per scoprire le Valli

Gli itinerari proposti dalla società "L'ape giramondo"



Da sinistra Paola, Federica ed Erica dell'"Ape giramondo". A destra un momento della camminata a Montefosca e la storica latteria

Con una gita inaugurale, avvenuta domenica 2 giugno a Montefosca (Carni varh), è iniziato il "viaggio" nelle Valli del Natisone proposto da tre ragazze (Erica Ferluga, Federica Mancini e Paola Tavan) che hanno dato vita ad una società che ha sede a Moimacco, "L'ape giramondo". Per ora Erica, Federica e Paola girano solo le Valli, ma è un buon inizio. Grazie ad un contributo della Natisone Gal, ottenuto tramite il programma Leader II, hanno progettato nove itinerari per scoprire questi luoghi, toccando un po' tutti i punti chiave, da Montefosca a Solarje, dal Matajur a S. Giovanni d'Antro. "I percorsi - spiegano - vogliono essere un'occasione di incontro e di riscoperta degli aspetti paesaggistici, naturalistici,

storici e culturali del territorio. Le escursioni consistono in facili passeggiate lungo sentieri scelti appositamente per le loro caratteristiche, accompagnati da persone qualificate. Una camminata per scoprire il paesaggio, le piante, gli animali, la geologia, insieme alla storia, alle leggende e alle tradizioni delle Valli".

Le passeggiate, per le quali è previsto un minimo di 20 partecipanti con una spesa di 10 mila lire ciascuno, durano un paio di ore o poco più, in mattinata, e terminano con la possibilità di ristorazione in un locale tipico della zona. La proposta è indirizzata soprattutto (ma non solo) a chi non conosce le Valli del Natisone



e in particolare alle scolaresche, alle quali è destinata una proposta più ampia.

Domenica, quindi, esordio a Montefosca con una cinquantina di persone che, l'occhio rivolto alle nubi minacciose, hanno percorso un breve tragitto, poco più di un'ora comprese frequenti soste, a sud dell'abitato. Paola e Federica, la prima esperta di botanica, la seconda di aspetti storici e letterari, hanno spiegato ai partecipanti le caratteristiche di alcune piante e raccontato le leggende popolari che rimandano ai luoghi. Il taccuino ha annotato anche la presenza dei

resti dei due mulini Specogna e Cencig, che fanno pensare a quanto grano venisse coltivato un tempo nei pressi del paese. La passeggiata si è conclusa con un rinfresco nell'agriturismo di Montefosca.

Il calendario delle escursioni proposto dall'"Ape giramondo" prevede visite a Marcolino (domenica 10 giugno partendo dalla caserma all'inizio della strada verso la fattoria), rifugio Solarje (domenica 17 da Clabuzzaro), Matajur (domenica 24 partendo dal rifugio Pelizzo) e S. Pietro al

Natisone (sabato 30 dalla trattoria "Alle querce"). In luglio durante il Mittelfest è prevista una gita al giorno.

Il progetto proseguirà con un solo appuntamento in agosto (il 5 a S. Giovanni d'Antro partendo dalla chiesa di Cras) per riprendere in settembre, ottobre e fino a sabato 17 novembre.

A chi vuole partecipare si richiede di prenotare almeno una settimana prima dell'escursione, telefonando a Paola (0349-2848232) o Federica (0333-3277666).

Michele Obit

La ricorrenza verrà celebrata domenica 10 giugno a Prato

Donatori di sangue, 20 anni a Resia

Domenica 10 giugno l'Associazione donatori di sangue della Val Resia festeggerà i suoi primi vent'anni di vita. Il programma prevede alle 10.30 il ritrovo in piazza del Tiglio a Prato di Resia. Alle 11 ci sarà la messa in cui verranno ricordati tutti i donatori defunti. Dopo la celebrazione liturgica, alle 12.30 circa, ci sarà l'assemblea dell'as-

sociazione presso la taverna del ristorante Val Resia dove verrà consegnato a tutti gli iscritti un simpatico omaggio a ricordo di questa giornata.

Alle 13 seguirà il pranzo con le autorità locali e le delegazioni di altre associazioni di donatori che in questi vent'anni sono stati più vicini a quella della Val Resia.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Naš zakon je dober ali slab?

Ob okroglih mizah, na diskusijskih večerih in celo v zasebnih pomenkih se večkrat ponovi vprašanje: "Je zaščitni zakon za Slovence dober ali je slab?" Odgovori so različni, mnogi pravijo, da je zakon slab, drugi, da je zadovoljiv, končno se strinjamo, da so ga bili najbolj veseli Benečani.

Pri spraševanju in odgovorjanju pozabljamo na nekatere osnovne stvari. Zakon ni nastal cez noč, ampak je sad globinskih procesov, ki so se dogajali v Evropi (padec berlinskega zidu s svojimi posledicami), na našem koncu sveta (razpad Jugoslavije in osa-

mosvojitve Slovenije), v večinski italijanski družbi (prvič je levica prisla na oblast), v Trstu in v vsej deželi (nacionalna odjuga) in nenazadnje v slovenski manjšini. Zaščitni zakon je sin globinskih sprememb a tudi starih pomislekov in konservativnih drz. Večinska Oljka se je o njem zedinila po dolgi poti prepričevanj in pogajanj, desnica mu je nasprotovala in v sami manjšini nismo imeli o zakonu enotnega mnenja. Jasno je tudi, da zakone odobri parlament z večino, kjer ni dovolj en slovenski predstavnik.

Glede na kotel s tolikimi prvinami in primesmi bi

lahko sklepali, da je zakon po sami naravi slab. Kar nastane iz zmede, ni iz enega "kosa".

To je res, kot je res, da prinaša zakon bistveno spremembo v odnosih med dvema narodoma, ki sta se na našem ozemlju soočala, mnogokrat pa enostavno mrzila.

Zakonodajalci so vendarle preskočili zgodovinske oviro, ki se nam danes zdi nizek plot, a se je do včeraj zdela nepremostljiva. Prva zakonska besedila, ki smo jih sestavili Slovenci v Italiji, so bila v marsičem popolna, vendar predlagatelji niso kdove kako verjeli, da bodo sprejeta. Slo je za načelno preizkušnjo in ne za konkretno udejanjanje zaščite.

Dejansko smo z levosredinsko večino prvič zapeljali na pot do zakona in jo zaključili. Zakon odraža voljo in kulturo politične večine, v kateri so se in se prepoznavajo tudi številni Slovenci.

Ta večina je po svoji ra-

znolika in, kot so dokazale volitve, je v Italiji sibka polovica, ki predstavlja različne stopnje progresivne miselnosti. Skratka, zaščitni zakon je izvolila včerajšnja večina, uresničevala naj bi ga nova.

Drugačen zakon bi zahteval drugačno kulturno in politično ozadje, predvsem pa povsem različno parlamentarno večino. Ko pa tega zakona ne bi bilo, bi morali zahtevati zaščitni zakon od Berlusconijske vlade, kjer bi imeli dve možnosti: ali zvišati raven zahtev, ker bi vedeli, da itak zakon ne bo sprejet, ali pa pristajati na pogajanja o zakonu, ki bi bil na nižji stopnji od sedanjega.

Osebnostno menim, da bi morali zaradi sile razmer pristati na drugo varianto. Manjšina ima namreč nekaj ključnih organizacij in ustanov, ki se jim ne more odpovedati.

Načela ostajajo bistvena, vendar postanejo sibka, če se neka skupnost znajde v kulturni, jezikovni, menta-

litetni in drugačni puščavi. Slovenci imamo sisteme združevanja, izražanja in istovetenja, ki potrebujejo razvito orodje: od medijskega do sportnega in gospodarskega. Brez tega orodja bi kmalu zbledela zavest o rabi jezika v javnosti, o dvojezičnih tablah itd.

Tudi zelo zagrizeni in prepričani Slovenci, ki "moško" odklanjajo sedanji zakon, včasih pozabijo, da potrebujejo za izražanje svojih misli primerne prostore, tisk, radio in celo televizijo. Zaradi teh bistvenih potreb, bi se že danes pričeli pogajati za zakon, ki bi bil sprejemljiv za sedanjo parlamentarno večino.

Pogajali se bomo za uresničevanje zaščitnega zakona, vendar je razumljiva razlika med uresničevanjem že sprejetega in finansiranega zakona ter pogajanjem za zakon, ki ga se ni. Če torej pretehtamo zadeve z uravnovešeno tehtnico, spoznamo, da je obstoj zakona za Slovence bistven

in pomembnejši od razglabljanja, če je dober ali slab. Končni rezultat bo deloma odvisen od uresničevanja, mimo zakona pa ne more nobena politična večina.

Paritetna komisija

s prve strani

Najbolj zapleten je bil prav postopek za sklicanje zбора izvoljenih predstavnikov, ki ga je Martini sklical v najkrajšem možnem času ne glede na to, da bodo v nedeljo marsikje upravne volitve. "Slovenska manjšina je dolgo čakala zaščitni zakon. Ne smemo zgubljati časa" je podčrtal. "Če bo treba koga zamenjati bo možno to storiti v naslednji fazi".

Vsekakor za popolno sestavo paritetnega odbora bo treba počakati, da se razplete kriza na Deželi in da Berlusconi v Rimu sestavi svojo vlado.

Flavio Pressacco, candidato del centro-sinistra



Pressacco: "Così voglio far crescere la nostra provincia"

Il centro sinistra schiera per la presidenza della Provincia di Udine il professor Flavio Pressacco, preside della facoltà di economia, docente ordinario di matematica finanziaria all'università di Udine, di cui è stato anche prorettore vicario. Pressacco è stato presidente della Friulia ('93-'98) ed è personaggio noto anche in ambiente sportivo. Sembra di capire che l'economia sia uno dei punti trainanti del suo programma. "L'economia sì, ma non soltanto. Ci sono dei settori, gestiti dalla Provincia, che incidono profondamente sullo sviluppo economico. Basti pensare alle risorse naturali, alle fonti energetiche, all'ambiente. Le scelte che si faranno al riguardo saranno molto importanti per il futuro di ampie aree, specie per quelle montane, che oggi sono le più penalizzate. Quindi la Provincia deve dotarsi di una politica di sviluppo attenta ai progetti di valorizzazione territoriale".

A cosa pensa in particolare?

"Bisogna tenere conto della peculiarità del territorio e valorizzarne il potenziale turistico, quello dei settori agricolo ed alimentare. Si tratta di fare una risorsa anche della difesa dell'ambiente, che può rappresentare una buona fonte di nuovi posti di lavoro. È necessario porre degli argini allo spopolamento di zone intere. Tutto questo nel quadro di uno sviluppo sostenibile, come si dice, con dei progetti realistici e concreti".

Come giudica a questo riguardo l'operato della giunta uscente?

"Insufficiente è dire poco. Basti pensare alla latitanza dell'ente nel costruire

rapporti con le aree vicine. I progetti europei transfrontalieri sono di importanza fondamentale per il futuro dell'intera provincia e delle aree confinarie in particolare. La Slovenia farà parte della Comunità Europea entro qualche anno e la collaborazione a quello che non sarà più il confine offrirà ulteriori motivi di crescita. La Provincia deve dotarsi di strutture preparate ad affrontare questi compiti, ed è quello che intendo fare".

Ma la Provincia ha competenze e risorse sufficienti per poter svolgere questi compiti?

"La Provincia ha bisogno di crescere e l'occasione è rappresentata dalle nuove normative di decentramento di poteri verso gli enti locali. In questo senso va rafforzato anche il ruolo dei Comuni. La Provincia dovrà rafforzare il suo ruolo di stimolo e di coordinamento. C'è inoltre un gran bisogno di attenzione e solidarietà verso le categorie sociali più deboli ed emar-

Parliamo un po' di cultura, anzi, delle varie culture presenti sul territorio provinciale.

"In questo settore bisogna recuperare quanto non è stato fatto dagli enti pubblici, in particolare dalla Regione che ha sempre sottovalutato le grandi possibilità del nostro territorio. Abbiamo una varietà ed una ricchezza culturale invidiabile tutta da valorizzare. Ora possiamo fare capo a due recenti leggi di tutela, quella per la comunità friulana e tedesca quella per le comunità slovena. I diritti linguistici devono avere pari dignità e la Provincia di Udine dovrà assumere un ruolo significativo di coordinamento di varie iniziative, volte alla conoscenza e alla diffusione delle varie lingue, che costituiscono il patrimonio culturale del nostro territorio". (D.U.)



Marzio Strassoldo corre per la Casa delle Libertà

Per Strassoldo la continuazione di un impegno

Il professor Marzio Strassoldo è candidato alla presidenza della Provincia di Udine per la Casa delle libertà. È docente di statistica e rettore dell'Università di Udine, dove sta per concludere il suo mandato dopo nove anni. Si definisce un "uomo di centro", cattolico e autonomista.

Cos'è che spinge un rappresentante del mondo accademico ad impegnarsi in politica?

"Il ruolo di un rettore è comunque un ruolo di tipo politico. Non partitico, ma comporta una miriade di rapporti con le istituzioni, con la Regione, la Provincia, il Ministero. Inoltre deve svolgere una forte azione di consenso interno tra le facoltà. Devo aggiungere che questa università è nata per volontà della gente, è legata a molti enti ed istituzioni culturali locali, perciò sono stato molto presente sul territorio".

Tra l'altro, un territorio contraddistinto anche da diverse presenze culturali e linguistiche...

"Noi come università siamo di fatto «senza confini». Siamo nati con l'esplicito richiamo ad occuparci delle tradizioni originali e delle lingue del Friuli. Quindi siamo dentro una grande rete internazionale, ma con un richiamo forte alla realtà locale".

Ma la Provincia è una cosa diversa dall'Università.

"Diciamo che il mio è una sorta di spostamento o la continuazione di un impegno su un altro livello. Io mi sono impegnato per lo sviluppo dell'università di Udine come strumento di crescita e di consolidamento della realtà friulana. La Provincia di Udine, la più grande della nostra regione, rappresenta un asse portante per lo sviluppo della nostra realtà".

Lei si colloca politicamente "al centro". Perché si candida con il centro-destra?

"Se ci fosse ancora il proporzionale, starei al centro, non c'è dubbio. Così invece una scelta andava fatta e ho accettato la proposta della Casa

della libertà. Forse in questa scelta sono stato influenzato anche dai numerosi rapporti che ho avuto come rettore con le istituzioni, gestite in prevalenza dal centro destra. Questo però non cambia i miei principi e i valori che sono alla base del mio impegno".

Questo vale anche per i diritti delle minoranze linguistiche?

"Certamente. Ho firmato in appoggio alla legge di tutela

per la minoranza slovena. So che a Cividale qualche estremista di destra ha creato difficoltà, ma io ho firmato tranquillamente perché le minoranze devono essere tutelate. Quindi ho in programma una forte azione di tutela per la lingua friulana e le altre lingue parlate in regione, la slovena e la tedesca. Queste sono ricchezze. Non esiste in tutta l'Italia una presenza di questa natura. Anche il paleoveneto di Marano va tutelato".

Cosa comprende il suo programma e quello del suo schieramento per lo sviluppo della montagna?

"C'è il problema di costituire una entità che accorpì le competenze importanti per le zone montane. Però non sembra sensato avere un'entità montana che accomuni, per esempio, i problemi di Barcis a quelli di Stregna. Bisogna trovare delle forme più articolate di tutela. Inoltre va incoraggiata e appoggiata ogni attività di collaborazione transfrontaliera. I rapporti con la vicina Slovenia, del resto, sono già in essere. I comuni di confine si danno da fare in questa direzione e su questa strada bisogna proseguire, poiché il confine è prossimo a scomparire. D.U.

CANDIDATI E LISTE	S. PIETRO-FAEDIS	CIVIDALE	TARCENTO	TARVISIO
Flavio Pressacco Verdi Laici socialisti aut. Margherita Comunisti italiani DS Lista Pressacco	Antonio Buiani Giuseppe Marinig Giuseppe Missio Daniele Golles Franco Beccari Gian Marco Pascolini	Ornella Zucco Giuseppe Marinig Giovanni Fantino Daniele Golles Marco Pittioni Cristina Domenis	Giancarlo Dal Molin Loris Agosto Alfonso Toffoletti Paolo Peres Marco Cucchini Michele Cisilino	Giorgio Pippan Luigi Clauderotti Mario Deganutti Antonio Sivec Attilio Iacotti Brunella Del Giudice
Marzio Strassoldo Forza Italia Lega Nord AN CCD-CDU	Luigi Borgnolo Bruno Chiuch Sandra Medves Roberto Sabbadini	Giuliano Castenetto Daniela Bernardi Paolo Cecchini Amleto Sandrini	Michela Gasparutti Pio Costantini Roberto Beltrame Mario Martinello	Tiziana Zuzzi Daniele Di Lenarto Renato Carlantoni Fortunato Toscan
Giovanni Petris Dem. europea Rinascita DC	Giuseppe Chiuch Roberto Burba	Iside Bega Clara Flebus	Pierino Molinaro Luciana De Leoni	Stefano De Marchi Lanfranco Zucchetto
Alessandro Ponsiglione Lista Di Pietro	Giuliano Carlassare	Marco Martinig	Fabio Cossa	Franco Paglio
Sergio Cragolini Fuarce Friul	Maria Debegnach	Romano Maran	Armando Urbani	Maria Debegnach
Ernesto Pezzetta PLP per Haider	Gianpaolo Patat	Patrick Bortolotti	Ermes Dionisio	David Brunner
Alessandro Misdariis Rif. comunista	Dario Martinig	Alessandro Guglielmotti	Vanda De Odorico	Fulvia Busetтини

NORD MATERASSI



PROIZVODNJA ŽIMNIC V VSEH MERAH:

- ORTOPEDSKE
- ANALERGENE
- IZ LATEKSA

PONOVNA UPORABA NAROČNIKOVE VOLNE

DOSTAVA NA DOM

PREVZEM ODRABLJENIH ŽIMNIC

CIVIDALE DEL FRIULI
PIAZZA S. FRANCESCO
TEL. E FAX 0432/700019

Duello Donati-Gasparin nel voto amministrativo del 10 giugno

Continuità o cambiamento, Drenchia sceglie il sindaco



Pogled na vas Debenije

Quella di Drenchia è una sfida senza Golia. Lo sarebbe con qualsiasi candidato, perché le dimensioni numeriche del comune delle Valli del Natissone sono piccole ed è già un'impresa riuscire a presentare due liste concorrenti.

Domenica, in ogni caso, Drenchia ritorna al voto. Lo fa a poche settimane dalle consultazioni politiche, in cui nel proporzionale i voti validi sono stati 121 ed hanno premiato in primo luogo Margherita e Forza Italia. Questo potrebbe non essere un dato significativo per le comunali, dove in ogni caso a contendersi la carica di sindaco sono due candidati che potrebbero affermare di rifarsi proprio a quei due partiti. Da una parte troviamo Stefano Gasparin, udinese, 42 anni, esponente del Partito popolare di cui è capo-

gruppo nella Comunità montana delle Valli del Natissone, consigliere comunale uscente. Dall'altra Tarcisio Donati, marchigiano di Serrapetrona, 56 anni, residente a Udine, vicesindaco uscente. Entrambi facevano parte della maggioranza guidata da Mario Zufferli, che lascia dopo due mandati ma si candida come consigliere. Ed entrambi sono a capo di una lista denominata "Uniti per Drenchia".



Quella di Gasparin presenta i simboli del Partito popolare e dei Socialisti democratici italiani ed è di stampo progressista, quella di Donati, con la sola scritta nel simbolo, più moderata.

La scelta, in realtà, è soprattutto tra continuità e rinnovamento. Donati afferma di essersi candidato "per proseguire il lavoro delle ultime amministrazioni", Gasparin "per l'esigenza di cambiamento dopo quattordici anni di gestione fatta dalle stesse persone". I programmi non si discostano molto tra di loro, ma Donati mette in primo piano la viabilità e l'assistenza agli anziani, Gasparin vi aggiunge la difesa dell'ambiente e punta alle prospettive create dal futuro ingresso della Slovenia nell'Unione europea.

Infine i candidati alla carica di consigliere comunale. Con Donati corrono Giorgio Bergnach, Ugo Bucovaz, Ivan Cicigoi, Claudio Crainich, Dario Drescig, Marino Simonelig, Roberto Tomasetig, Giovanna Trusgnach e Mario Zufferli.

La lista guidata da Gasparin comprende Diego Cicigoi, Leonora Cicigoi, Lucia Cicigoi, Silvio Floreancig,

Manuel Macorig, Remo Prapotnich, Roberto Prapotnich, Elvira Predan, Clara Rucchin e Gino Trinco.



Tarcisio Donati



Stefano Gasparin

Marseu ali Benati za Tavorjano?



Kamunska hiša v Tavorjani (arhivski posnetek)

V nedeljo 10. junija bojo sli na volitive tudi v občini Tavorjana, kjer bojo zbirali njih novega župana. Dosedanji, Luigi Borgnolo, je po dveh mandatnih dobah muoru zapustit, je pa kandidat kot svetovalec za pokrajinski svet v Vidmu. Ljudje v Tavorjani bojo zbirali med dvema listama, obadve so občinske, kar pride reč, de vsaj na parvi pogled ne bo lahko zbirati, ali z drugimi besedami, de bojo imiel glavno tezo imena kandidatu takuo, ki se gaja vsakokrat za občinske volitive. Če se lepuo pogleda pa imajo vsaka svojo usmeritev.

Na čelu parve liste "Per Torreano" je Paolo Marseu, ki hodi po stopienjah očeta Renza, saj je biu pred njim župan tavorjanske občine. Politično spada v desno sredino in v zadnji mandatni dobi

je biu pokrajinski svetovalec Forza Italia.

V njega listi so se: Susy Guion, Ferruccio Fracastoro, Valis Balutto, Giampaolo Cudicio, Roberto Sabbadini, Michele Serri, Lara Tosolini, Fausto Rossi, Monica Cantarutti, Mario Petris, Alex Zorutti in Gianpaolo Diplotti.

Na drugi strani je lista "Int di sest". Kandidatka za župana je Ezia Benati, ki politično ima svoje korenine v Krščanski demokraciji se pa postavlja v drugi del političnega prostora, v levo sredino.

V nje listi so: Ida Bortolò, Loris Calcaterra, Claudio Comugnaro, Edi Cudicio, Luca Cudicio, Francesco Davide Donadio, Giuseppe Gottardo, Roberto Montanino, Elia Pascolo, Franco Piccaro, Maria Scarbolo in Enzo Sinuello.

Trije kandidati za upravljanje občine Čenta

Formula 1 DI VOGRIG UGO
SS UDINE-CIVIDALE di fronte al Buonacquisto
Tel. 0432 649216 - 0338 6976841

PRATICHE AUTO - ACCESSORI AUTO E MOTO - AUTO NUOVE E USATE

OFFERTISSIMA fino al 30.06

Vetture anni 98 - 99 - 2000
da 0 a max 15.000-18.000 km.
sui seguenti modelli

Ford Ka - Escort 1300 16V 3 e 5 porte - Punto 55 - Punto 75 - Punto Eix - Polo - Golf - Clio

Esempio:
Ford Ka rossa, verde met., bianca, anno 2000, 8.900 km., servosterzo, ABS, climatizzatore, doppio airbag, autoradio

a 13.900.000

Con possibilità di finanziamento fino a 10 milioni



Lucio Tollis

V nedeljo bodo v Čenti glasovali tudi za obnovo občinskega sveta, ki ga je v zadnji mandatni dobi vodil prof. Lucio Tollis, clovek, ki je pokazal precejšnjo odprtost in občutljivost do problematike manjšin in se



Giancarlo Cruder

posebej do slovenske manjšine. Ko so bili naši upravitelji na avdiciji v parlamentu v Rimu je med njimi bil tudi župan iz Čente Tollis in je zagovarjal pravico Slovencev do zaščitnega zakona.



Pio Costantini

Tollis je kandidat levega centra in ga podpirajo štiri liste: socialistična stranka, levi demokrati, komunistična prenova in občinska lista "Vivere Tarcento".

Njegov tekmeč je deželni svetovalec in bivši pred-

sednik deželne vlade Giancarlo Cruder, ki je ze bil župan v Čenti in sicer v popotresnem obdobju 1978 - 86. Pred zadnjimi parlamentarnimi volitvami je Cruder pristopil k Evropski demokraciji Sergia D'Antonija in kot leader nove politične stranke v Rimu se je tudi Cruder opredelil za desni pol. Podpirajo ga štiri liste in sicer dve občinski listi ("Amare Tarcento" in "Presenza civica per l'autonomia del Friuli"), Forza Italia in Nacionalno zavestništvo (AN).

Tretji kandidat je Pio Costantini, ki se predstavlja na celu liste Severne Lige, ki je v preteklosti bila v odboru in nekaj časa je tudi izvolila iz svojih vrst župana oz. županjo.

E' riuscita benissimo sotto tutti i punti di vista l'iniziativa promossa e realizzata dal comune di San Pietro al Natisono in occasione del 13. del gemellaggio con Sambreville (Belgio).

Una delegazione di cittadini e amministratori delle Valli del Natisono, accompagnata dall'assessore di San Pietro Nino Ciccone, dal 22 al 24 maggio è stata ospite dell'amministrazione comunale di Sambreville che aveva predisposto per l'occasione un interessante programma di visite e manifestazioni. Il gruppo è stato alloggiato nella bellissima abbazia di St. Gerard de Brogne, recentemente ristrutturata e destinata quale struttura turistica, culturale e ricreativa.

L'aspetto più interessante dell'iniziativa è rappresentato dalla partecipazione degli alunni della quinta classe della scuola elementare bilingue di San Pietro al Natisono che hanno potuto incontrare i propri coetanei della scuola St. Louis et S.te Marie di Tamines con la quale, nell'ultimo anno scolastico, avevano intrattenuto rapporti epistolari di reciproca conoscenza. Nella scuola belga viene attuato un progetto per l'insegnamento della lingua italiana col supporto della direzione didattica del Consolato d'Italia a Charleroi.

L'incontro tra i bambini delle due scuole è stato molto emozionante: al nostro arrivo tutti i bambini della scuola di Tamines erano in fervente attesa ed hanno accolto i nostri con calorosi e cordialissimi saluti di benvenuto. Con i loro insegnanti hanno sviluppato una giornata di attività volte a migliorare la reciproca conoscenza e, nella giornata successiva, ci hanno accompagnato nella visita a Bruxelles ed a Waterloo fino ai saluti di arrivederci, momento molto commovente in cui molti piccoli visi sono diventati

In Belgio per il 13. del gemellaggio di S. Pietro con Sambreville

Occasione di crescita per i nostri ragazzi



Foto ricordo degli alunni di Tamines e S. Pietro e sotto due momenti della visita

tristi fino alle lacrime, tale è stato il grado di coinvolgimento raggiunto tra i due gruppi. L'impegno forte delle due delegazioni è di dare continuità all'esperienza creando l'occasione per ospitare l'anno prossimo i piccoli di Tamines nelle Valli del Natisono sempre all'interno delle iniziative per il Gemellaggio.

Ricco di appuntamenti interessanti il programma dei tre giorni in Belgio: innanzitutto il ricevimento ufficiale della delegazione presso il Municipio di Sambreville accolta dal nuovo sindaco M. Fisiene e dall'assessore al gemellaggio L. Modave, con tutta la Giunta comunale assieme al Console generale d'Italia di Charleroi Gerardo G. Crocini, al direttore didattico Ingenito e alla rappresentante della comunità francofona Fayt che ha svolto un'interessante relazione sulla situazione culturale e scolastica della comunità locale. Quindi sono seguite parole di caldo ben-

venuto e di reciproca stima con lo scambio dei tradizionali ricordi e la giornata si è conclusa con un pranzo di gala in un tipico locale di Tamines.

Nel territorio delle province di Namur e di Liegi la delegazione valligiana ha potuto visitare la miniera di Blegny dove soprattutto i bambini sono rimasti impressionati dalle durissime condizioni in cui lavoravano anche i nostri emigranti nelle viscere della terra; un'altra visita interessante al parco naturalistico di Han sul Lesse nelle Ardenne, dove dal vivo si è potuto ammirare un vasto campionario della fauna locale, dai cinghiali alla lince, ai lupi, cervi, orsi, ecc. con grande interesse ed emozione per tutti. Interessantissima la visita alle baracche degli italiani, una ricostruzione museale di come gli emigranti dovevano arrangiarsi al loro arrivo in Belgio, come pure la visita agli ascensori idraulici che consentono alle barche di supe-



Dejavnost Glasbene šole v Špetru je ob koncu šolskega leta še bolj živahna

Vse bolj pogosti koncerti

V petek v Špetru zaključni koncert, otroški zbor bo v soboto v Podbeli, v nedeljo na Matajurju

Manjka še nekaj dni do zaključka šolskega leta in nastopi gojencev glasbene šole iz Špetra so vedno buj gosti. Se pred dobrem mesecem so naši otroci gostovali v Bovcu, kjer so bili na varsti mladi pevci otroškega zboru. V sriedo 2. maja je Glasbena sola organizirala v prostorih občinske dvorane v Špetru an koncert, na katerem so nastopili učenci iz razreda prof. Aleksandra Ipavca an prof. Fabia Devetaka.

Kot znano je parvi ze nekaj liet učitelj harmonike an ustanovitelj priljubljene



harmonikaške skupine, ki jo sestavljajo skoraj vsi učenci telega instrumenta.

An prav skupina harmonikašev je otvorila koncert z dviema novima skladbama,

oziroma s Piazzolljevo Oblivion an z Arietto-Zblonoffjevo Cirkusovo suito. Sledila sta se mlada solista Giovanni Banelli an Martina Rossi.

Kot rečeno na varsti so bili tudi mladi flavtisti iz razreda prof. Devetaka an sicer Lucrezia Vacchiano, Orsola Banelli (ki jo je spremljal na harmoniki brat Giovanni) an Manfredi Guglielmotti (kupe s sestro Eleno na kitari), ki so igrali na kljunasti flavti, an se Tanja Braidotti na prečni flavti.

Na koncu pa sta nasto-

pila se dva starejša gojenca tečaja diatonične harmonike, ki ga vodi prof. Zoran Lupinc. Tela je bla prava novuost za našo šuolo, kjer parvič smo imiel priloznost slišat glas popularnega instrumenta v tajsnji priloznosti. Anna Bernich an Marco Cucovaz sta zaigrala dve veseli skladbi an zaključila takuo tel zanimiv koncert.

Prejšnji tiedan so bli na varsti kitaristi. V prostorih občinske dvorane v Špetru so se predstavili učenci razreda Alessandra Bertossina in učenci Glasbene matice iz Tarsta iz razreda prof. Marca Ferija. Prisoten je biu tud ravnatelj GM prof. Bogdan Kralj.

U programu so bli trije dueti, Ornella Cernoia - Nico Sinuello, Elena Venturini - Francesca Spizza-

rare il dislivello nei canali artificiali di cui è ricchissimo il Belgio. Dai vecchi impianti, dichiarati dall'Unesco patrimonio dell'umanità, che superano dislivelli di 10-15 metri, fino al modernissimo impianto di La Louviere, appena inaugurato, che consente il superamento di un dislivello di 73 metri a chiatte di 1500 tonnellate, con la sola forza dell'acqua, senza consumo di energia.

Importante la visita alla capitale Bruxelles, con i suoi monumenti e le sue piazze, l'ascesa all'Atomium, e soprattutto la conferenza sulle strutture europee presso la sede della rappresentanza belga presso la Commissione europea dove il direttore Crespinet ha svolto una interessante relazione ed ha risposto alle tantissime domande che i bambini gli hanno rivolto, in particolare sulle problematiche legate all'introduzione dell'Euro.

Nel complesso, quindi, anche per lo splendido sole che fortunatamente ha accompagnato il soggiorno dei valligiani in Belgio, il bilancio dell'iniziativa è pienamente soddisfacente, soprattutto perchè ha dato nuova linfa e nuovi contenuti per far si che il Gemellaggio tra le Valli del Natisono e Sambreville possa ancora crescere nel futuro coinvolgendo concretamente tutti i cittadini. (nc)

miglio an Geetha Donato - Giorgia Zufferli (ki je igrala na violino); sledili so gostje an sicer Giulia Chendi, Janja Savi, Bojan Kuret, Walter Gregori an Tanja Cibiz. Za zaključek sta pa poskarbiela sekstet in kvartet kitar tržaške sole. Ta večer je biu prava parloznost za poslušat dobre kitariste med katerimi se je izkazala obetavna Tanja Cibiz, stara komaj devet let.

Naj povemo se, da je 9. maja harmonikaška skupina nastopila na Glasbeni matici v Gorici an da pred zaključkom šolskega leta se bojo zvarstili se drugi nastopi naših mladih glasbenikov: 8. junija bo v Špetru tradicionalni zaključni koncert, 9. junija bo otroški zbor zapieju v Podbeli, 10. pa na Matajurju.(c.d.)

Na Trbižu je bila podelitev nagrad natečaja "Tarvisio - Trbiž - Tarvis"

Mednarodni natečaj za sožitje treh kultur

V občinski dvorani na Trbižu se je minuli teden vršilo nagrajevanje mednarodnega natečaja "Tarvisio, Trbiž, Tarvis", ki ga prireja odbornišvo za kulturo trbiške občinske uprave.

Ob isti priložnosti so

predstavili tudi publikacijo o starih hišnih imenih v Zabnicah, ki je nastala kot rezultat otroškega raziskovalnega tabora Slovenskega kulturnega središča Planika poleti 1999.

Za to priložnost so se

zbrali otroci vseh sol Trbiza in Zabnic, prišli pa so tudi gostje iz Jesenic, Podklostra (Arnoldstein) in Beljaka. O pomenu natečaja, ki želi spodbujati poznavanje različnih jezikov in kultur v Kanalski dolini, je spregovoril občinski in pokrajinski odbornik Renato Carlatoni. Dejal je, da ima dolina to neverjetno srečo, da na njenem ozemlju živijo Italijani, Slovenci, Furlani in Nemci. Vse te kulture in jezike pa je treba ohraniti tudi za bodoče rodove, pri čemer ima bistveno vlogo prav šola. Poleg tega je odbornik poudaril vrednost znanja mnogih jezikov, kar je za otroke na tromeji treh držav in kultur vsekakor velika prednost.

Učiteljica Nadia Campana je nato kot koordinatorka

natečaja razglasila letošnje zmagovalce, ki so: Veronika Hladnik, dijakinja jeseniške gimnazije, ki je zasedla prvo mesto. Na drugem mestu je Birgit Bukovnik, dijakinja gimnazije iz Beljaka, tretje mesto pa so dosegli šolarji trbiške osnovne šole, ki so naredili razredni časopis.

Nagrajeni prispevki so bili objavljeni v brošuri, ki je izšla v režiji občinske uprave in ob pomoči deželne urada za manjšine, v imenu katerega je manifestacijo pozdravila ravnateljica Adriana Janežič. Celotna prireditev pa je dosledno s svojim duhom potekala v italijansčini, slovensčini in nemščini.

Drugi del manifestacije na Trbižu je bil namenjen



predstavitvi knjizice, ki jo je izdalo Slovensko kulturno središče Planika. Predstavil jo je predsednik organizacije Rudi Bartaloth, ki je poleg raziskovalni tabor kanalskih otrok označil kot zelo koristno pobudo. Raziskovanje otrok v počitniškem času je nedvomno prispevalo k njihovem spoznavanju

zgodovine in kulture domačega kraja. Za sodelovanje se je Bartaloth zahvalil tako občinski kot deželni upravi.

V ponedeljek je bilo vse živo tudi v Zabnicah, ob zaključku letošnjih tečajev glasbe, slovenskega jezika in računalništva, ki jih prav tako prireja Slovensko središče Planika. (du)



Učenci II. in IV. razreda Dvojezičnega centra so imeli šolo v naravi - Bili so v koči Planinske družine Benečije

Iz Špetra so šli v šolo na Matajur

Dom na Matajuri je nudil zavetje našim najmlajšim in se spremenil tudi v učilnico - Ob pouku tudi skrb za življenje v domu

Učenci drugega in četrtega razreda Dvojezične šole v Špetru so letos imeli nekaj dni prav posebne sorte. Za nekaj dni niso "čepeli" v solskih klopih in so se šli učiti direktno v naravo, lahko bi rekli na temo gorski svet, saj so se odločili za naš najvišji hrib, ki je tudi simbol naše beneske

zemlje.

Na Matajurju je od oktobra lani koča Planinske družine Benečije in tu so naši učenci imeli svojo bazo, tu so se prav lepo počutili. Poseben užitek je bil seveda imeti take vrste pouka, lepo jim je bilo tudi skupno življenje v planinski koči. Med njihovimi dolz-

nostmi je bil seveda pouk, skrbeti pa so morali tudi za red in čistočo doma. Za vse je bila lepa in poučna izkušnja. Več sreče so imeli učenci drugega razreda, ki se jim je lepo smejalo sonce. Učenci četrtega razreda so imeli slabo vreme, a ne glede na to so doživeli nekaj nenavadnega.



Slika v spomin pred vzponom in pred kočo



MATAJUR ... AMICO

Come un gendarme controlla questa e quella valle. Tutti i giorni ci scruti alle spalle. Di rosso ti vesti al tramonto.

All'alba rosa hai il manto. Il tuo silenzio abbiamo ascoltato quel giorno abbiamo aspettato. Nella nebbia abbiamo camminato nel vuoto abbiamo

guardato. Il nostro cuore abbiamo ascoltato tutti i sorrisi hai incrociato. Una catena ci ha legato, con un abbraccio ti abbiamo circondato

Giulia e Gaila

NAPISALI SMO PESEM

Mesec maj je ze poln sonca,
A dez je padal tam brez konca
Tako smo v kočo se zaprli,
A žalosti smo se uprli,
Jedli, pili smo, se drli,
Uh klobasice, sok in pesmi,
Res se malo nismo bili resni.

IV. razred

Špetar, 29. maja 2001



Smo hodili na sprehode, a tudi učili smo se



Igrali bi se še naprej tudi zvečer, kadar smo šli spat

La culla delle popolazioni slave secondo i moderni storici - 77

Quesiti sull'avanzata dell'universo slavo

Stando alle informazioni degli storici antichi, non proprio precise, i limiti dell'insediamento slavo tra il I e IV secolo dal nord al sud si situavano dal Mar Baltico ai Carpazi, ad occidente fino ai territori dei germani e dei celti, a sud e a sud-est dai sarmati, mentre rimaneva indeterminato il limite orientale.

Nella "tabula peutingeriana" per esempio i veneti (che qui si direbbero sinonimo di slavi) sono localizzati sui Carpazi occidentali e lungo il Dnepr inferiore, ma nel IV secolo la carta registrava già il movimento delle tribù slave verso il Danubio. Nonostante le informazioni la questione dell'origine e delle prime sedi degli slavi, come abbiamo visto rimane controversa. Leciejewicz (Il "barbaricum": presupposti dell'evoluzione altomedievale, Einaudi 1994) suggerisce che l'insediamento delle origini nella zona dei campi e dei boschi che si stendeva tra l'Oder e il Dnepr centrale, appoggiandosi a dati linguistici e le informazioni di vario genere sui veneti, osservando che l'estensione dello spazio delle origini doveva essere di tali dimensioni da poter assimilare in qualche secolo circa il 20 per cento dell'universo europeo. Nel VI secolo gli slavi erano visti come un popolo numeroso, dedito all'agricoltura e all'allevamento, che basava il suo ordinamento su un sistema tribale. Gli slavi abitavano in villaggi lungo i fiumi in piccole capanne quadrate, nelle zone argillose per lo più seminterrate. Coltivavano prevalentemente il grano, allevavano bovini, ma anche suini, capre, pecore e cavalli. Erano dediti alla caccia ed alla pesca. Si spostavano con donne e bambini



Fibula decorativa antico-slava di bronzo

ritrovata nel castello di Bled (Slovenia)

procedendo nei grandi spazi portandosi dietro usi e costumi.

A differenza dei nomadi

come gli unni e gli avari, procedevano alla ricerca ed alla conquista di pascoli e terre da coltivare, e dove la

terra prometteva di essere buona, lì si stabilivano e vi dimoravano al massimo. Da questa descrizione non si vedono negli slavi particolari "virtù" guerriere che giustificerebbero la gigantesca e violenta espansione slava.

A questo punto dunque non sembrano del tutto chiarite le ragioni di quella che gli storici definirono "l'inondazione slava", cioè le migrazioni su vastissima scala: tra il VI e il X secolo, dopo le irruzioni germaniche nei confini dell'impero romano, gli slavi si impadronirono delle regioni orientali dell'attuale Germania, della Boemia - Moravia, Slovacchia, Austria orientale, e nelle regioni ancora più ad oriente abbandonate dai goti, penetrarono i futuri bielorus-

si, ucraini e russi. Più ardua fu l'avanzata ad ovest, che i franchi riuscirono a bloccare quando realizzarono un "limes" dal Danubio al Baltico. Sull'arresto dell'avanzata slava al confine con l'Italia abbiamo visto il ruolo dei longobardi nel racconto di Paolo Diacono. Senza questo contributo militare gli slavi avrebbero forse facilmente occupato la pianura friulana e veneta.

Più vistosa fu l'immigrazione slava nella penisola balcanica, della Grecia, fino al Peloponneso e Creta, e l'Asia minore. Per non parlare di un millennio di conquiste ad est degli Urali, oltre lo stretto di Behring, in Alaska e fino in California.

In Grecia gli slavi non costituirono loro regni, ma e-

sercitarono solo il loro dominio. Cedettero un po' per volta all'assimilazione, ma conservarono centinaia di toponimi e termini di derivazione slava.

In Grecia, dopo il primo impatto distruttivo delle irruzioni, si vide che gli slavi erano interessati a stabilirsi in via definitiva nelle forme esclusivamente rurali. Le distruzioni di centri urbani parvero agli studiosi come un metodo di acquisizione di terreni agrari. L'effetto osservato fu lo sconvolgimento etnico ed una terra scristianizzata e resa selvatica per più secoli. Né da parte degli slavi ci fu interesse a darsi un principe e fondare un regno e non lasciarono nulla nel campo della cultura materiale che ne caratterizzasse la loro presenza per 218 anni sul suolo dell'Ellade, bensì un gran numero di toponimi e di termini di impronta slava (429 villaggi, montagne e fiumi - M. Vasmer, Die Slaven in Griechenland).

(Venezia, 77)

Paolo Petricig

I ragazzi del sentiero



I ragazzi della scuola media di San Pietro del laboratorio tecnico-operativo hanno concluso le loro fatiche con una uscita sul sentiero naturalistico del monte Bardo e Roba, adottato proprio da loro due anni fa. Accompagnati dagli insegnanti Donato Cernoia e Gianna Castellani, da Giovanni Coren e da alcuni genitori hanno posto delle nuove bacheche illustrative ed aggiornato quelle già esistenti. Fra gli aggiornamenti anche il lavoro di Maurizio e Mattia Sittaro per indicare il luogo dove esisteva la marna

Beneške križanke

(Guidac)

1	2		3	4	5	6		7	8	9	10	11
12		13						14				
15	16							17				
		18								19		20
21										22		23
			24	25		26		27				
	28		29					30		31		
32							33		34			35
36				37	38				39			
40			41					42				43
44			45			46				47		

Horizontal Vodoravno

- 1 - Jo lovi mačka.
- 3 - Varse, stuoj atent.
- 7 - Vas an meja za iti v Kobarid.
- 12 - Anica Trušnjanova (začetnice).
- 13 - Cvetena an liepa dolina iz Nove Gorice pruo Postojini.
- 15 - Ime igralke Carrà... po beneško.
- 17 - Zadnji konac paruke.
- 18 - Daržava med Rusijo an Letonijo.
- 21 - Potalažiti lakoto.
- 22 - Tiste diela cemin na korceh.
- 24 - 'No malo čičice.
- 27 - Skrinja, velika kasa.
- 28 - Tednik Slovencev... pokrajine.
- 31 - Recanske Navade (zač.).
- 32 - Devetice.
- 33 - Adan, ki nie posten, slavo navajen.
- 36 - Takuo se začne stiet.
- 37 - Neumen, sleut, norac.
- 39 - Nie vič mlad.
- 40 - Rita Pavone je bla... di carota.
- 41 - Ferjen.
- 44 - Ona an...
- 45 - Takuo... guori ovca tu hlieve.
- 46 - Kuost... po lasko.
- 47 - Na nje se daje bušce otuocem.

Vertikal Navpično

- 1 - Tu molitvi je sveta al češčena.
- 2 - Je sla... po latinsko.
- 3 - Pesniški.
- 4 - V tisto vas se nose v mlekarinco.
- 5 - Poznani.
- 6 - Samoglasnike (vocali), ki ima Piva.
- 7 - Je buj majhana, ku noga.
- 8 - Takuo uečejo v Španji, kar je korida.
- 9 - 'No malo bifteka.
- 10 - Konac od domovine.
- 11 - Takuo se začne plesat ča-ča-ča.
- 13 - Tist od kompijerja je bieu an tanak.
- 14 - Taka je tista dromna čariesnja v host.
- 16 - Te narbuj znani je tist v Sanremo.
- 19 - Paežani.
- 20 - Majhan, mičken.
- 22 - Miera za zlato.
- 23 - Parva muzikalna nota.
- 25 - Se jih parlože h prejmkam.
- 26 - Jih nucajo znidarji an kimeti.
- 28 - Tajšan je merlot kadar rata špic.
- 29 - An kos denarnice.
- 30 - Fernardez... par koncu.
- 32 - Pod njo je bluo ognjišče.
- 34 - Voščila Staremu Nonulnu (zač.).
- 35 - Ente Regionale.
- 38 - Organizzazione nazioni unite.
- 41 - Kraj... italijanski.
- 42 - Esempio... na kratkim.
- 43 - Takuo diejo novič pred utarjam.

I pulferesi non passano contro il S. Daniele mentre la Valli del Natisone accede alla finale

Il Real cede, gli Škrati esultano

Clamorosa l'eliminazione dei rosanero nella semifinale per il titolo regionale amatoriale del Collinare
Gli Esordienti sono stati beffati in zona Cesarini nei quarti di finale del torneo "Armando Lorenzutti"

La sfortuna perseguita la squadra degli **Esordienti** della Valnatisone che lunedì 29 maggio, nei quarti di finale del torneo "Armando Lorenzutti" ad Udine, sono stati beffati nell'unico minuto di recupero dalla rete vincente della Tre Stelle. La partita aveva visto un primo tempo positivo dei valligiani, anche se chiuso sul nulla di fatto. Nella ripresa i ragazzini allenati da Nereo Vida (assente nell'occasione perché influenzato) hanno subito un gol evitabilissimo. Pronatamente gettatisi in avanti, hanno ottenuto il pareggio con un gol realizzato in mischia da Alessandro Predan. Hanno poi centrato una traversa e fallito alcune clamorose occasioni. Quindi, quando entrambe le squadre si preparavano mentalmente ai calci di rigore, un centrocampista udinese, ripresa una corta respinta della difesa valligiana, sorprende con un tiro da oltre 35 metri il portiere valligiano.

I **Pulcini** dell'Audace parteciperanno nel prossimo week-end al "Torneo di Premariacco".

Clamorosa eliminazione nelle semifinali per il titolo regionale amatoriale del Friuli Collinare del **Real Filpa** di Pulfero. I rosanero di Claudio Battistig, dopo la sconfitta per 2-1 a San Daniele, non sono riusciti, nella gara di ritorno giocata sabato 2 a Podpolizza, a scardinare la munita ed esperta muraglia eretta dai biancorossi. Un folto pubblico ha seguito la gara in-

citando la squadra allenata da Severino Cedarmas che nei primi minuti ha avuto per tre volte la possibilità di sbloccare il risultato. Con il passare dei minuti la partita è diventata più frenetica a discapito della precisione nelle conclusioni. Il Real Filpa si prepara ora alle finali nazionali in programma dal 20 al 24 giugno nei pressi di San Benedetto del Tronto.

La **Valli del Natisone** ha vinto la semifinale di ritorno a Percoto contro il Bar Roma, conquistando il diritto di giocarsi contro il

Torneo "Budai", la Valnatisone si guadagna la finale e sogna

VALNATISONE 3
BUTTRIO 1

Valnatisone: Sessa, Crisetig, Samuele Alessandro, Lorenzo Clinaz, Valentino Alessandro, Marcuzzi (Francesco Chiabai), Beuzer, Claudio Dorbold, Dus, Iure-



Michele Dus, difensore dei Giovanissimi

malità per la squadra Giovanissimi della Valnatisone che ha superato il Buttrio. La squadra ospite era stata fino ad oggi la "bestia nera" dei valligiani, che non erano mai riusciti a superarla. La grande voglia di rivalsa dei ragazzi locali si è tramutata in una limpida vittoria, anche se all'inizio della seconda frazione di gioco gli ospiti hanno tentato di rimettersi in carreggiata.

Una mazzata tremenda per il Buttrio è arrivata nei primi sette minuti della gara con i gol realizzati al 4' da Simone Crisetig e al 7' da Mattia Iuretig. Due minuti più tardi era ancora Iuretig ad avere sui piedi il pallone per la terza segnatura. Al 20' Crisetig cercava il gol, ma il portiere ospite riusciva a deviare il pallone in calcio d'angolo. Un tentativo da fuori area di Valentino Alessandro, al 22', veniva bloccato dal portiere.

Ritornati in campo dopo il riposo, dopo soli 2' gli o-

spiti accorciavano le distanze e grazie alla segnatura ritrovavano il morale. La Valnatisone rispondeva al 4' con una conclusione di Valentino Alessandro che con un diagonale cercava di sorprendere il portiere ospite.

La gara continuava con i tentativi del Buttrio e le veloci ripartenze dei padroni di casa che al 25' chiudevano ogni possibilità di rimonta con un'azione iniziata da Iuretig, proseguita da Crisetig e conclusa in gol da Valentino Alessandro con un preciso diagonale.

Al termine della partita è seguito il pranzo alla "Taverna fiorita" di Vernasso, durante il quale Daniele Specogna, responsabile del settore giovanile della Valnatisone, ha voluto ringraziare tutti, dai dirigenti ai genitori per finire con i principali artefici di un'impresa che sembrava impossibile: "Per una squadra che non doveva nemmeno esistere per la mancanza di

giocatori ed è stata allestita all'ultimo istante, guidata da un grande tecnico quale Renzo Chiarandini, arrivare alla finalissima del trofeo "Budai" nel quale si sono misurate le prime classificate dei tre gironi provinciali, dopo avere giocato in crescendo un campionato chiuso al secondo posto imbattuti nel girone di ritorno, è un sogno. Un exploit dovuto a questo meraviglioso gruppo di ragazzi e genitori che si è impegnato nell'intero arco della stagione. Siete arrivati ad ottenere questo ottimo risultato, che non è solo sportivo, ma soprattutto sociale, come ci eravamo prefissi".

Domenica prossima, 10 giugno, alle 10.30, la Valnatisone giocherà, su un campo ancora da designare, la finalissima con la vincente della sfida tra Comunale Lestizza e Cussignacco.

Paolo Caffi

San Daniele il titolo regionale amatoriale, in programma sul campo di Remanzacco sabato 9 giugno alle 20,30. Gli Škrati, sotto di un gol al termine del primo tempo, si sono riportati in parità al 20' della ripresa con Milko Volarić ed al 30', grazie ad un colpo di testa di Simone Vogrig su calcio d'angolo, hanno ottenuto il prestigioso successo.

tig (Busolini), Francesco Cendou.

S. Pietro al Natisone, 3 giugno - Una pura for-

Continua ad **Oborza** il decimo torneo di calcetto amatoriale valido per l'assegnazione del 9° **memorial Pietro Maurizio Musig** che si concluderà in occasione dei festeggiamenti

di S. Antonio. Partecipano alla manifestazione dodici formazioni divise in due gironi, che hanno esaurito la fase eliminatoria. Per domenica 10 giugno sono previsti i quarti di finale.

Venerdì 15 le squadre vincenti si affronteranno nelle semifinali, mentre le finali sono previste per domenica 17 giugno.

Infine le partite del torneo femminile inizieranno

alle 14 e si concluderanno alle 17. Con questo orario di inizio si giocherà la finale per il 3° e 4° posto del torneo maschile.

La finalissima si disputerà alle 18.

La società ciclistica guidata da Cont tra le protagoniste a livello regionale

Il Veloclub punta sui giovani

Tra i risultati recenti da segnalare le vittorie di Paolo Danelone e Natalia Ciccone

Il Veloclub Cividale-Valnatisone del presidente Ivano Cont sta curando la preparazione dei ragazzini

che gareggiano nella categoria Giovanissimi. Domenica scorsa ad Aurisina, nella categoria G1, ha vinto

Paolo Danelone, migliorando le sue precedenti prestazioni (nono, sesto e terzo posto). Nella stessa categoria c'è stato il bis biancorosso grazie a Natalia Ciccone (prima ragazza, dopo un secondo posto ed un'altra vittoria). Migliora di gara in gara anche Piero Ciccone che domenica è giunto quinto nella categoria G2. Identico cammino nella G4 per Federico Costaperaria (16° e 12° posto) che è arrivato sesto.

Infine nella G5 Luca Fort ha ottenuto il suo migliore piazzamento stagionale con un buon sesto posto.

Il veloclub ha organizzato per domenica 22 luglio il 13° Giro ciclistico delle Valli del Natisone riservato alla categoria Allievi.

Domenica 17 giugno si disputerà invece nel Cividalese e nelle Valli del Natisone la gara per Juniores denominata "Mari, monti, collina, pianura". La partenza sarà data a Cividale e dopo una porzione di chilometri pianeggianti la gara si snoderà lungo il circuito S. Pietro, Pulfero, Vernasso da ripetersi due volte. I ciclisti giungeranno, attraverso Savogna, sul monte Matajur e concluderanno le loro fatiche a S. Pietro.

Karavana gira presegala meje

Dve "slovenski" etapi kolesarske dirke

Giro d'Italia je se vedno v teku, gre pa zabeležiti velik uspeh, ki sta ga doživeli dve "slovenski" etapi te velike kolesarske dirke, ki jo po pomenu prekaša le francoski "Tour".

Karavana letošnjega gira je v Slovenijo pršla prejšnji torek, ko je opravila skoraj dvesto kilometrov dolgo etapo Lido di Jesolo-Ljubljana.

Naslednjega dne pa je bila na sporedu gorska etapa do Bleda, Trbiža in nato čez Predel po Soski dolini do Nove

Gorice. Organizatorji pravijo, da je od mejnega prehoda pri Fernetičih do Ljubljane spremljalo dirko nad stopetdest tisoč ljudi, drugi dan pa spet nekaj podobnega.

Direktor etape do Ljubljane je bil naš tržaški rojak Radivoj Pečar iz Lonjerja, kar je za naš sport vsekakor veliko priznanje.

Slovenski kolesarji so se pred domačo publiko zelo potrudili in bili oba dni med prvimi enajstimi. Uroš Murn je bil v Novi Gorici celo tretji.

Za tiste, ki na žive tle doma, je an pravi čudež

Liepa je pomlad v naši Benečiji

'Na želja skrta an ohranjena tu adnin piču svojega sarca stierdeset liet, ki an dan se realizira je 'na velika riec; malo krat se tuo zgodi, pa za me, hvala Bogu, je ratalo an zatuo san zlo veseu an zadovoljen.

Pa na mislita, de san uduobu totocalcio al ki tajšnega: san se ušafu (an upan an za naprej) na lietošnje pomlad tle v naši Benečiji, že od začetka.

Tele lieta, ki san biu proč, vičkrat so mi parsle pred oči slike od pomladi mojih mladih liet, kar zemja se je zbudila od velikega zimskega sna an vse se je začelo gibati: drevja an zvina.

Na morem mučat, muoren poviedat, kuo je liep tel cajt an ga parporočit temu, ki je po sviete (an ki je v tistem cajtu na počitku).

Kuo je lepuo, kar se pokažejo te parve piskulince an začnejo parhajati violice

an zvončič oku studencu, ki so šele polejeni, an tu prestorih, ki so parkriti pruoť mrazu an kar sonce začne pargrevat. Kuo je lepuo, kar zguoda se začne čut kuose piet močnuo, an videt čez dan senice an sčinske znašat za zazidat novo gniezdo.

An lietos san ušafu gniezda. Se niasan vič pliezu gor po drevjajh, san jih merku dol s tli. San jin zvižgu an oponašu, ku otroc. Bruozar, de me nie obedan videu, če ne je biu mislu, de me začenjja parjemmat blaznost starienja (demenza senile!)

San ču kukovco klicat, an san pogledu al iman kako palanko tu gajuf takuo, ki so nan pravli te stari (če niemaš denarja ta par sebe kar kukovco čuješ, je gard sanjau za prihodnost, futuro).

San ču ponoč slavicja piet, duhuorja an sovo; čez dan tačico (pettiroso), gardeline an puno drugih tičju, ki niasan zapoznu.

Zguoda, kar se je začelo zorit, me je zbudiu nebeski koncert, mi se je zdielo, de san tu zemskih nebesah (paradiso terrestre). Buj, ki se je dan dielu, buj je muzika rasla. Mi je težkuo po-

viedat z besiedami, ka san ču tu mene. Vse tele lepote an čudeži so me zgrozili.

Vsaki dan, kar san šu voz vasi san pomerku oku mene, de je bluo kiek drugač, ku tisti dan priet: rožce so se začele odperrjat an popi od drevja se naraščat dokjer ti parvi se nieso odparli an drevje je začelo ... čariešnje, hruske, jabuke. Vsake sort vonje so se okuole čule. Počas, počas an perja so začele oblačit varhe. Od zdol, dol z doline, pomlad je parsla na naše bregi an za tega, ki pozna drevja je bluo lahko zastopit, kje so bukve, dobje an

druge sorte.

Kar me je narbuj prečudvalo so ble vonje od cveti: niasan biu viervu, de jesenove cvetje je takuo lepuo an vonjavo; san biu pozabu lepoto cvetja od nagnoja (je armeno) an od arkacije (je bielo), vse kupe tu velike grozde; an desetine an desetine drugih rožc, ku suzice, papezove medaje, petelinčiči an takuo napri.

Narlieuš vart je tisti, ki sam par sebe zraste. Škoda, de za nomalo cajta trava se previč uzdigne an se bo videlo, de na bo posiečena.

Od začetka pomladi te zapušcene sanožeta so ku angleski travniki (prato inglese), potlè kar preraste se vidi pa par vič krajev zaraščeno.

Če se obarnen vidin okuole an okuole vse zeleno, zelenjava nova, mlada, čista, ki je obliekla vregi an vidin hosti od akacije, ki malajo po bielin velike kose. Gor na varhu, vesoko, je pa Matajur šele odzad, samuo zdaj začenjja se videt nova travica, ki gleda preomagat to stare nasečje... Pa za kajšan dan an te veliki jinak se bo oblieku po novin an se bo kazu po delecin kakuo je liep, kakuo je zelen, kakuo vabi gorske prijatelje h sebe za jim pokazat od vesokega, kuo so zelene naše doline an gorice, kuo je čedna naša Benečija, kuo se na zgreši tek ki jo pride obiskavat an uživat nje (semplici) bogatije, an de potardi z nami "Kuo so zelene an ročne naše nediske doline".

JM

Jih nie bla pru puna koriera, an škoda za tiste, ki nieso mogli iti. Pa tisti, ki so šli so bli zaries zadovoljni, sodisfani. Guormo od liepega izleta, ki ga je organizala proloco Vartača iz Sauodnje v Mirabilandio. Sli so v saboto 2. junija. Sevieda, narvič je bluo otruoť an mladine, pa tudi tisti, ki so nomalo buj par lieteť, so se dobro imiel. Med 'no "maravejo" an drugo so imiel cajt tudi se parstavi za spominsko fotografijo



GRMEK

Topoluove - Rosazzo
Zbuogam Emma



Po kratki pa hudi boliezni je v nediejo 27. maja ponoč du špitale v Vidme umarla Emma Filipig, uduova Cristancig. Imiela je 78 liet.

Emma je bla Tamažova iz Topoluovega. Je bla šele otrok, kar je hodila h zlahti dol v Laske an tle je zapoznala tistega, ki potlè je ratu nje moť.

Odkar se je oženila je ziviela v Rosazzo, pa nje rojstna vas ji je bla nimar par sarcu.

Za njo jočejo nje otroc Vilma, Silvano, Bruna, Ada an Mauro, nevieste an zeti, nje devet navuodi, zapustila je tudi dva majhana

pranavuoda. V veliki zalosti so tudi sestra Romilda an bratje Marcello an Bruno an vsa zlahta.

Emmi smo dal zadnji pozdrav v torak 29. maja v Abazii di Rosazzo. Za njo smo molili trije duhovniki, monsinjor Piani iz Ločnika, ki ji je v zlahti, jo je lepuo pozdravu po taljansko, po laško an tudi po slovensko.

Zverinac
Zapustu nas je
Franc Sudatu

V videmskem špitale je umaru Francesco Vogrig - Franc Sudatu po domače. Imeu je 69 liet.

Franc, ki je biu ostu uduovac, je konc februarja zgubu hišo. Tisti dan je po naših vaseh padu snieg, močan mraz je partisku an ku vsi, tudi on je močnuo kuru v hiši. V cemine je začelo goriet an čeglih so hitro parskočil na pomuoč vasnjani an prostovolni gasilci (vigili voluntari) garmiškega kamuna an potlè tudi gasilci iz Vidma, hiša je bla hudo poškodvana. Tisto vičer so pejal v špitau tudi Franca an od tekrat se nie vič varnuo damu.

Na telim svietu je zapu-

stu brate, sestro, kunjade, navuode an drugo zlahto.

Venčni mier bo počivu na Liesah, kjer je biu njega pogreb v saboto 2. junija.

PODBONESEC

Ofjan
Smart parlietne žene

Tudi v Ofjane smo zgubil adno našo ženo. Za nimar nas je zapustila Agostina Floram. Učakala je puno liet, 93.

Agostina je bla Lukove družine an se je takuo dobro daržala, de je sama ziviela. Na telim svietu je zapustila hči Marto, zeta Dante, navuode Alessandra s Paolo, Marijo, Marja s Tatjano, pranavuode Eleono, Manfredija an Gioele.

Za ji dat zadnjij pozdrav smo se zbrali v Landarje v četartak 31. maja.

Družina želi zahvalit miediha Vito Cavallaro, infermijere an žene, ki die-lajo za Gorsko skupnost an ki so lepuo skarbiel za njo.

I familiari desiderano ringraziare il dottor Vito Cavallaro, Mira, Gabriella e tutto il personale dell'assistenza infermieristica domiciliare di San Pietro al Natisone per le

amorevoli cure prestate alla loro cara Agostina Floram di Pogliano.

Ofjan - Avstralija
Pogreb

V pandiejak 4. junija smo dal v Landarje naš zadnji pozdrav naš vasnjanki, ki je ziviela po sviete, pa je želiela počivat venčni mier tle doma. Je Maria Cernoia. Imiela je 67 liet. Ziviela je v Avstraliji, v kraju Dandenong an tam je umarla v nediejo 20. maja.

Nje družina jo je parpejala damu an takuo, ki smo napisal, v pandiejak so jo podkopali v domači zemlji.

V žalost je pustila brata Ettorja, sestre Pino an Adele, kunjada, navuoda an drugo zlahto.

SPETER

Bečja
Žalostna novica

Zavojo hude boliezni je se mlada umarla Silvia Fior, poročena Catalano. Silvia, ki so jo vsi klical Mirrella, je imiela 60 liet.

Za njo jočejo moť Vittorio, sin Nunzio s Claro, mama, kunjadi, navuodi an

vsu zlahta.

Na nje pogrebu, ki je biu v Spietre v pandiejak 4. junija popudan se je zbralo puno ljudi za ji dat zadnji pozdrav.

SVET LENART

Ješičje
Oblietina

V torak 12. junija bo stier lieta, odkar nas je za nimar zapustu naš dragi Paolo Predan - Tamažu.

Z veliko ljubeznijo an žalostjo se ga spominjajo žena Anica, sin Tomas, hči Sonja an vsi tisti, ki so ga imiel radi.

Paolo na manjka samuo njim, manjka vasnjanom an parjatelj, saj je biu zaries tak moť, ki vsak bi ga teu imiet za parjatelja.



Čariešnje so zdriele telega cajta an ku vsi otroc, tudi Perinac an Terezinca sta sla z njih pleteničico jih targa. Kadar Terezinca je parnesla damu puno pleteničico ardecih an bielih čariešnji nje mama jo j' poprašala, kje jih je ušafala tarkaj an takuo lepuo zdriele.

- Perinac me je peju gor v njih ronk, kjer imajo 'no veliko čariešnje, ist sem se spiezla gu njo an sem napunla telo pleteničico.

- Oh moja nadužna Terezinca, al vies, de Perinac je an furbac. Te je pošju napuošto gor v čariešnje, de ti bo od zdol gledu mutandince!

- Oh ne mama, mi jih nie videu, zak ist sem buj modra ku on. Priet, ku sem se spiezla gor v čariešnje, sem jih slietka!!!

- Gaspuod kolonel - je jau kapitanih - jutre zguoda imamo v programu an pohod gor do varha Matajurja, pa tam vone je vse čarno an začenjja že garmiet an se buskat. Če puojde velik dať, al puojdemo vsegligh?

- Ne - je poviedu kolonel - če zguoda bo dať preložemo pohod za popudan.

- An če bo dať popudan?

- Nu kapitanih, na stuoym se zgubjat tu malenkosti: če puode dať popudan, preložemo pohod pa za zguoda!

Grofica je bila šele mlada an liepa, pa nje moť je biu že nomalo par lieteť an je imeu tu pamet samuo jago čez dan an poker ponoč. Takuo, de buoga grofica za se na čut pru sama je nosila za sabo spat nje pisiča. Pa kadar an dan je zagledala njih mladega hlapca, ki je plavu v bazenu, ga je poklicala v kambro an pošjala proč pisiča. Nadužni hlapac jo j' gledu vas ardec tu gobac.

- Ben nu, kaj na nardiš nič?

- Kaj imam narest?

- Nardi manjku ku pas: bu, bu, bu.

“An naša ta mala se je oženila...”

V Mihielnovi družini v Marsine šest čče je parpejalo zeta



Mama Pia
an nje
liepa “tribù”

“An naša te mala se je oženila!” so nam jale Mihielnove sestre iz Marsina, kar so nam parnesle fotografije od poroke. Je šest sestri an seda so vse “par

kraj” takuo, ki se je pravlo ankrat an takuo, ki so želiel mame an tata od nimar.

Noviča je Michela Gorenzsch. Iz Marsina je sla dielat v Nemčijo an gor je

ušafala tudi moža! Se kliče Thomar Köster. Za se oženit sta paršla na duom novice an njih “ja” ga je požegnu na podboneškem kamunu kunjad od Miche-

le, sindak Piergiorgio Domenis.

V Mihielnovi družini so ble vse žene, mama an šest čičice. Njih tata an mož, ki na žalost je že umaru, za se



na čut “in minoranza” je imeu obiešeno v hiši fotografijo, kjer so bli njega zeti! Škoda le, de nie vidu an te zadnjega.

Na fotografijah videmo telo lepo družino: blizu novice Michele je mama Pia, s čeparne roke pa so še

Franca, Ornella, Chiara, Alba an Claudia.

Na drugi fotografiji videmo pa novice. Njim jim želmo veselo an srečno skupno življenje, an de bi se pogostu vračal damu pozdravjat družino an parjate-lje.

Srebarna poroka za Iole an Guerrina

Smo bli radoviedni videt, zaki tarkaj ljudi se je zbieralo v Spietre v velikem hramu, kjer tazdol je 'na delavnica, an laboratorjo. Bluo je v petak 1. junija. Al se kajšan zene? je kajšan vprašu. An je bluo pru takuo... Iole Predan, Tamazova iz Jesičja an Guerrino Trinco iz Ruonca sta petandvajst liet potlè se ankrat ponovil njih ljubezan an se jal “ja” dan drugemu. Praznoval so njih srebarno poroko, nozze d'argento.

Petandvajst liet... an pari včera. Potlè, ki so se jal se ankrat “ja”, so imiel pa veselico. Zbralo se je puno ljudi, nih dviestuo!, an senjam je su napri cieu popu-



dan an celo vičer! Ku 'na prava poroka. An tudi videt, ki ljudi jih imajo radi, jim da kuražo za iti le napri takuo, de kar jih bo petdeset, po senjam se buj velik!

V telih petandvajst liet skupnega življenja Guerrino an Iole sta imiela tudi otroke, dva puoba: Gianni an Roberto. An muorejo bit veseli, zak imajo tudi pridno neviesto, Stefano, ki

jim je nimar blizu an jim je organizala tel senjam za njih srebarno poroko. Iole an Guerrino, vse narbuoješ vam želmo tudi mi.

PS: 'No rieč se na smie-mo pozabit napisat. Iole an Guerrino željo zahvalit vse tiste, ki so se kupe z njim veselil an nardil vse, kar je bluo moč, za de praznovanje za njih srebarno poroko bo takuo lepuo.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak od 11.30 do 12.00
v sriedo ob 10.00
v petak od 16. do 16.30
Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 19.00
v sried an petak od 8.30 do 10.00
v četartak od 17.00 do 19.00

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica) v četartak od 10.30 do 11.00
Gorenji Tarbi: v torak od 9.00 do 10.00
v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.00
v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar: od pandiejka do četartka od 9.00 do 11.00
v petak od 16.30 do 18.00
(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar: v sriedo an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30
tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15
v pandiejak an četartak tudi od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 8.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 10.00
v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala “za prelieve”, je na razpolago “servizio infermieristico” (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop. NOVI MATAJUR a.r.l.
Predsednik zdruge: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento

Italija: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USP
Associato all'USP!

VENDESI

frazione fondovalle
Valli del Natisone
casa monolocale di
testa, ideale per
single o coppia.
Possibilità rateizza-
zione. Tel. allo
0432/732474 (infor-
mazioni dopo presa
visione).

CERCO

casa o apparta-
mento in affitto
nelle Valli del
Natisone, possi-
bilmente in luogo
tranquillo e soleg-
giato.
Telefonare ore
pasti al numero
0432/751303.

Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 9. DO 15. JUNIJA

Skrutove tel. 723008

Cedad (Fontana) tel. 731163

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Premarjag: od 11. do 24. junija

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.